

1. Timotheus 1



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Paulus^{G3972}, Apostel^{G652} Jesu^{G2424} Christi^{G55471}, nach^{G2596} Befehl^{G2003} Gottes^{G2316}, unseres^{G2257} Heilandes^{G4990}, und^{G2532} Christi^{G5547} Jesu^{G2424}, unserer^{G2257} Hoffnung^{G1680}, **2** Timotheus^{G5095}, meinem echten^{G1103} Kind^{G5043} im^{G1722} Glauben^{G4102}: Gnade^{G5485}, Barmherzigkeit^{G1656}, Friede^{G1515} von^{G575} Gott^{G2316}, dem Vater^{G3962}, und^{G2532} Christus^{G5547} Jesus^{G2424}, unserem^{G2257} Herrn^{G2962}!

3 So^{G2531} wie^{G2531} ich dich^{G4571} bat^{G3870}, als ich nach^{G1519} Mazedonien^{G3109} reiste^{G4198}, in^{G1722} Ephesus^{G2181} zu bleiben^{G4357}, damit^{G2443} du einigen^{G5100} gebötest^{G3853}, nicht^{G3361} andere^{G2085} Lehren^{G2085} zu^{G2085} lehren^{G2085} **4** noch^{G3366} mit^{G4337} Fabeln^{G3454} und^{G2532} endlosen^{G562} Geschlechtsregistern^{G1076} sich^{G4337} abzugeben^{G4337}, die^{G3748} mehr^{G3123} Streitfragen^{G2214} hervorbringen^{G3930} als^{G2228} die Verwaltung^{G3622} Gottes^{G2316} fördern, die^{G3588} im^{G1722} Glauben^{G4102} ist: **5** Das^{G3588} Endziel^{G5056} des^{G3588} Gebotes^{G38522} aber^{G1161} ist^{G2076}: Liebe^{G26} aus^{G1537} reinem^{G2513} Herzen^{G2588} und^{G2532} gutem^{G18} Gewissen^{G4893} und^{G2532} ungeheucheltem^{G505} Glauben^{G4102}, **6** wovon^{G3739} einige^{G5100} abgeirrt^{G795} sind und sich zu^{G1519} eitlem Geschwätz^{G3150} gewandt^{G1624} haben; [?] ^{G3150} **7** die Gesetzlehrer^{G3547} sein^{G1511} wollen^{G2309} und nicht^{G3361} verstehen^{G3539}, weder^{G3383} was^{G3739} sie sagen^{G3004} noch^{G3383} was^{G4012} sie fest^{G1226} behaupten^{G1226}. **8** Wir wissen^{G1492} aber^{G1161}, dass^{G3754} das^{G3588} Gesetz^{G3551} gut^{G2570} ist, wenn^{G1437} jemand^{G5100} es^{G846} gesetzmäßig^{G3545} gebraucht^{G5530}, **9** indem er dies^{G5124} weiß^{G1492}, dass^{G3754} für einen Gerechten^{G1342} das Gesetz^{G3551} nicht^{G3756} bestimmt^{G2749} ist, sondern^{G1161} für Gesetzlose^{G459} und^{G2532} Zügellose^{G506}, für Gottlose^{G765} und^{G2532} Sünder^{G268}, für Unheilige^{G462} und^{G2532} Ungöttliche^{G952}, Vaterschläger^{G3964} und^{G2532} Mutterschläger^{G3389}, Menschenmörder^{G409}, **10** Hurer^{G4205}, Knabenschänder^{G733}, Menschenräuber^{G405}, Lügner^{G5583}, Meineidige^{G1965} und^{G2532} wenn^{G1536} etwas^{G1536} anderes^{G2087} der^{G3588} gesunden^{G5198} Lehre^{G1319} zuwider ist^{G480}, [?] ^{G480} **11** nach^{G2596} dem^{G3588} Evangelium^{G2098} der^{G3588} Herrlichkeit^{G1391} des^{G3588} seligen^{G3107} Gottes^{G2316}, das^{G3739} mir^{G1473} anvertraut^{G4100} worden ist.

12 [Und] ich danke^{G5485} Christus^{G5547} Jesus^{G2424}, unserem^{G2257} Herrn^{G2962}, der^{G3588} mir^{G3165} Kraft^{G1743} verliehen^{G1743}, dass^{G3754} er mich^{G3165} treu^{G4103} erachtet^{G2233} hat, indem er den in^{G1519} den Dienst^{G1248} stellte^{G5087}, **13** der^{G3588} zuvor^{G4386} ein Lästere^{G989} und^{G2532} Verfolger^{G1376} und^{G2532} Gewalttäter^{G5197} war^{G5607}; aber^{G235} mir ist Barmherzigkeit^{G1653} zuteil^{G1653} geworden^{G1653}, weil^{G3754} ich es unwissend^{G50} im^{G1722} Unglauben^{G570} tat^{G4160}. **14** Über^{G5250} die^{G5250} Maßen^{G5250} aber^{G1161} ist die^{G3588} Gnade^{G5485} unseres^{G2257} Herrn^{G2962} überströmend^{G5250} geworden mit^{G3326} Glauben^{G4102} und^{G2532} Liebe^{G26}, die^{G3588} in^{G1722} Christus^{G5547} Jesus^{G2424} sind^{G4}. **15** Das^{G3588} Wort^{G3056} ist gewiss^{G41035} und^{G2532} aller^{G3956} Annahme^{G594} wert^{G514}, dass^{G3754} Christus^{G5547} Jesus^{G2424} in^{G1519} die^{G3588} Welt^{G2889} gekommen^{G2064} ist, Sünder^{G268} zu erretten^{G4982}, von denen^{G3739} ich^{G1473} der erste^{G4413} bin^{G1510}. **16** Aber^{G235} darum^{G1223} ^{G5124} ist mir Barmherzigkeit^{G1653} zuteil^{G1653} geworden^{G1653}, damit^{G2443} an^{G1722} mir^{G1698}, dem ersten^{G4413}, Jesus^{G2424} Christus^{G5547} die^{G3588} ganze^{G537} Langmut^{G3115} erzeuge^{G1731}, zum^{G4314} Vorbild^{G5296} für die^{G35886}, die an^{G1909} ihn^{G846} glauben^{G4100} werden^{G3195} zum^{G1519} ewigen^{G166} Leben^{G2222}. **17** Dem^{G3588} König^{G935} der^{G3588} Zeitalter^{G165} aber^{G1161}, dem unverweslichen^{G862}, unsichtbaren^{G517}, alleinigen^{G3441} Gott^{G2316}, sei Ehre^{G5092} und^{G2532} Herrlichkeit^{G1391} von^{G1519} Ewigkeit^{G165} zu^{G3588} Ewigkeit^{G1657}! Amen^{G281}.

18 Dieses^{G5026} Gebot^{G3852} vertraue^{G3908} ich dir^{G4671} an, mein Kind^{G5043} Timotheus^{G5095}, nach den^{G3588} vorangegangenen Weissagungen^{G4394} über^{G1909} dich^{G4571}, damit^{G2443} du durch^{G1722} dieselben den^{G3588} guten^{G2570} Kampf^{G4752} kämpfst^{G4754}, [?] ^{G2596} [?] ^{G4254} [?] ^{G4254} [?] ^{G846} **19** indem du den Glauben^{G4102} bewahrst^{G2192} und^{G2532} ein gutes^{G18} Gewissen^{G4893}, das^{G3739} einige^{G5100} von^{G683} sich^{G683} gestoßen^{G683} und so, was den^{G3588} Glauben^{G4102} betrifft^{G4012}, Schiffbruch^{G3489} gelitten^{G3489} haben; **20** unter denen^{G3739} Hymenäus^{G5211} ist^{G2076} und^{G2532} Alexander^{G223}, die^{G3739} ich dem^{G3588} Satan^{G4567} überliefert^{G3860} habe, damit^{G2443} sie durch^{G3811} Zucht^{G3811} unterwiesen^{G3811}

würden^{G3811}, nicht^{G3361} zu lästern^{G987}.

Fußnoten

1. O. nach and. Les.: Christi Jesu
2. Vergl. V. 3
3. Eig. bin dankbar
4. O. ist
5. O. zuverlässig, treu; so auch Kap. 3,1; 4,9 usw.
6. O. als Beispiel derer
7. W. in die Zeitalter der Zeitalter